

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1959)
Heft: 1

Artikel: Carta de Nueva York
Autor: Chambrier, Th. de
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-797073>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Carta de Nueva York



Le Consul général de Suisse à New York, M. Hans W. Gasser.
Mr. Hans W. Gasser, Swiss Consul general in New York.
Photo Edward Ozner, New York.

Pendant la présentation chez M. Hans W. Gasser ; de g. à d. :
During the show at Mr. Hans W. Gasser's ; from l. to r. :
Rosamund Gilmartin, of Tobe Reports. Muriel Johnstone, promotion
director of J. Magnin. Terry Mayer, designer of David Crystal.
Margaret Ingersoll, fabric editor of Vogue. Eve Orton, fashion and
fabric editor of Harper's Bazaar.
Model by Adele Simpson.



Pendant la présentation à Détroit.
During the show in Detroit.
Photo Photograph House, Detroit.

Las estaciones se siguen cada vez más rápidamente. Así parece ser cuando las modas de primavera aparecen ahora ya a partir del mes de octubre en las grandes casas de modas y de confección. Todos los días, en los « Fashion shows » primaverales, celebrados bajo un cielo de otoño, se descubren los primeros secretos a espectadores elegidos con pinzas, a los compradores de los grandes almacenes y de las casas especializadas en la venta de modelos o que, de un modo o de otro, tienen algo que ver con la moda.



Organdi
avec applications
de fleurs brodées.
Organdie with appliquéd
embroidered flowers.
Model by Bianchi of
Boston.
Photo Richard Litwin.



Si bien es cierto que la primavera debe empezar precozmente para la costura americana, esto se debe a que los climas cálidos de los estados del Sur, de las Islas Bahamas y de las Antillas atraen cada vez mayor cantidad de residentes permanentes y, cada año, mayor número de invernantes. Hoy en día, las travesías tropicales, las temporadas de estancia en la Florida, son accesibles a toda la población americana de la clase media. Gracias a los sueldos elevados y a las vacaciones pagadas, lo mismo los directores que los empleados de las empresas con sus respectivas familias pueden gozar de estancias de invierno bajo los cielos meridionales. Para ello, debe uno estar equipado con vestidos ligeros y poner de lado las pesadas lanas y la peletería de invierno, sin perjuicio de volvérse las a poner al volver de las vacaciones. Esto explica el porqué

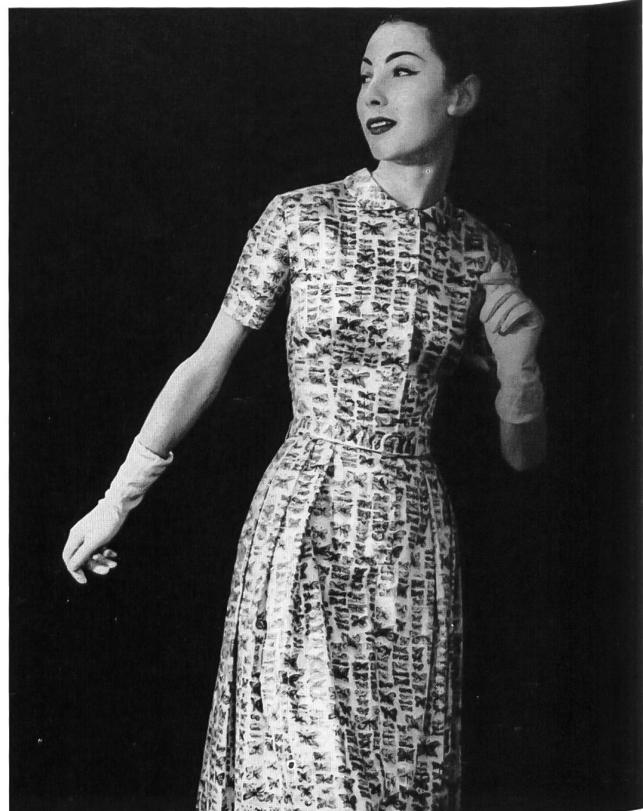
se encuentra en los almacenes y ya para los regalos de Navidad todo lo que hace falta para equiparse para el mediodía: vestidos de algodón, trajes de playa y sus accesorios, vestidos de gala ligeros, organdies y bordados que han de reemplazar a las sedas negras, los terciopelos y los brochados de la ciudad. Porque, para bailar al aire libre en los patios, a la sombra de las palmeras o bajo el cielo estrellado de enero, lo que se necesita son telas frescas y alegres.

A ello se le debe el que, en los Estados Unidos, sea en pleno invierno cuando se da a conocer los más bonitos modelos llamados «de primavera». Se los destina en primer lugar a la temporada de las travesías marítimas que alcanza su apogeo a partir de las Navidades; luego, servirán de pauta para la primavera y el verano siguientes.

Organdi brodé / Embroidered organdie.
Model by Hannah Troy.



Surah de coton soyeux avec papillons verts et jaunes imprimés.
Silky cotton surah with green and yellow printed butterflies.
Model by Mc Mullen.



La importancia que tiene la moda de las travesías hibernales se duplica por un motivo muy natural : Toda mujer que adquiera vestidos ligeros para pasar el invierno en una región tropical, comprará vestidos nuevos para la primavera siguiente, lo que la procura dos ocasiones para equiparse en vez de una sola. También ocurre que cada clima admite ciertas gamas de colores, ciertos tejidos, y los estampados apropiados para Miami o para la Habana parecerán extemporáneos durante el verano en una de las playas del Maine o de Nueva Inglaterra por la exuberancia de sus dibujos y colorines.

La moda para el invierno bajo los trópicos ha llegado así a ser una rama distinta de la moda de primavera y verano, propiamente dicha. Para las travesías hibernales se llevará vestidos de tejidos de colores más subidos, con estampados más alegres y vistosos que para los viajes veraniegos. Es una cuestión de clima, de luz solar. Puede decirse que es un estilo bien definido el que se crea ahora para el invierno en el Sur. La moda de verano conservará los rasgos principales, la misma calidad de tejidos finos, pero, en cuanto al conjunto, resultará más ponderada, más apropiada para llevarla indistintamente en los climas templados y septentrionales que en los meridionales.

Al necesitarse mayor cantidad de tejidos ligeros, a las tejedurías y manufacturas de bordados suizas les conviene precisamente crear novedades y adaptar su producción a esos fines especiales y, por ello, sus productos son apreciados por los confeccionadores más importantes, desde

Nueva York hasta California y desde Boston hasta Miami.

Algunos ejemplos de ello pudieron verse en la « Fashion Show » (exhibición de modas) para las vacaciones de invierno y de verano que fue organizada recientemente bajo los auspicios del señor H. W. Gasser, Consul General de Suiza en Nueva York y que tuvo lugar en la residencia privada de éste. Trataba de una primera presentación de modelos americanos confeccionados con bordados y tejidos de algodón suizos. Esta colección del « Swiss Fabric Group » dirigido por Miss Rosemary Sheehan realiza actualmente un viaje circular por los Estados Unidos y será presentada sucesivamente en treinta ciudades.

Una de las características de los tejidos suizos de esta colección consiste en sus magníficos coloridos, cálidos y vibrantes, de los estampados ejecutados con el mayor esmero. Los mismos tejidos lisos fueron elegidos entre los coloridos de moda, luminosos y cálidos, y frecuentemente realizados por el discreto brillo de hilos metálicos entretejidos o bordados en la tela ligera de algodón.

Los tejidos novedad, de algodón con efectos de fantasía, son notables por su variedad. Se trata de velos labrados con listas, satén, jacquard, cordoncillo, caladas, velos moteados, punteados, tejidos opacos o transparentes, para de día y para de noche. Algunos organdíes están profusamente bordados y festoneados imitando labor a mano. Un vestido de gala es de organdí de color de malva con dibujos de encaje inglés dispuestos formando

ramilletes espaciados en los cuales el plumetis de realce y los claveles calados forman bonitos contrastes. El borde de la falda y el de la túnica están festoneados, lo que completa el aspecto esmerado del bordado. En los vestidos para las jóvenes, para baile y fiestas escolares, los vestidos de esta clase son de una elegancia muy moderna, renovada con arte de lo más antiguo.

Para la playa, los tejidos novedad son apropiados para la creación de conjuntos prácticos y esmerados. Así es en los tejidos afelpados estampados en Suiza con una perfección pocas veces alcanzada en nuestros días para estos géneros. Un conjunto blanco, estampado con ramajes de vivos colores, se compone de un traje túnica para el baño, con un pantaloncito corto, un abrigo y un bolso de playa haciendo juego.

Los pañuelos son infinitamente variados y una nota moderna consiste en sus aplicaciones inesperadas, por ejemplo para la confección de finos zapatos de boda, o para guarniciones de sombreros. Tejidos bordados n organdíes a la inglesa se emplean en grandes cantidades para sombreritos y tocas de verano, o ya de invierno también.

«SWISS FABRIC GROUP»



Model by Adele Simpson.
Photo Richard Litwin.



Piqué de coton et rubans brodés.
Cotton piqué with embroidered ribbons.
Model by Gaston Mallet.
Photo Richard Litwin.



Ensembles de plage et de bain avec dessins aztèques.
Beach outfits with Aztec designs.
Models by Tina Leser.

Los nuevos tejidos de algodón, brochados, con efectos de tejedura calados o plisados, importados de Suiza, ocupan un puesto de honor entre lo que presentan los representantes de las casas de San Galo en Nueva York. Lo mismo se prestan para los vestidos destinados a los trópicos que para los conjuntos de calle para verano, para viaje y para los climas tan variados de los estados americanos.

Th. de Chambrier

Swiss Silks in the U. S. A.



L. ABRAHAM & CO.
SILKS LTD., ZURICH

Ensemble en « Palova ».
« Palova » theatre costume.
Model by
Ben Zuckerman, New York.



L. ABRAHAM & CO. SILKS LTD.,
ZURICH

Basra broché or.
Gold brocaded Basra.
Model by Pauline Trigère.



L. ABRAHAM & CO. SILKS LTD.,
ZURICH

Ensemble du soir en faille de soie.
Silk faille evening ensemble.
Model by Pauline Trigère.



L. ABRAHAM & CO.
SILKS LTD., ZURICH

Robe du soir en Basra.
Basra evening gown.
Model by Count Sarmi for
Elisabeth Arden.

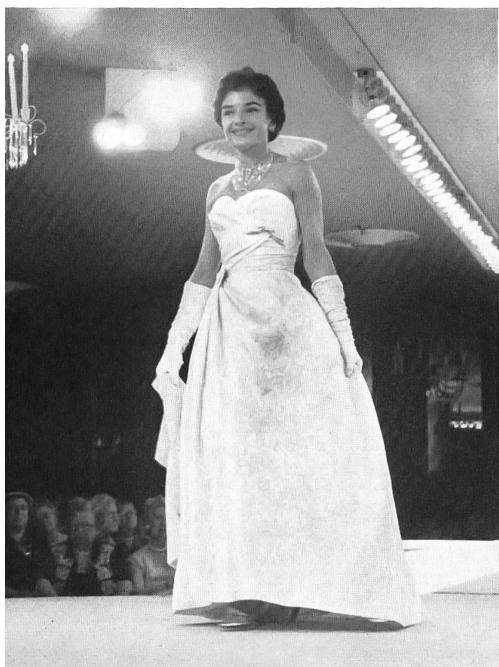
L. ABRAHAM & CO.
SILKS LTD., ZURICH

Robe du soir en Basra broché.
Brocaded Basra evening gown.
Model by Count Sarmi for
Elisabeth Arden.

L. ABRAHAM & CO.
SILKS LTD., ZURICH

dans une vitrine de / in a window display at Bergdorf-Goodman's, New York.





En San Luis del Misurí

En San Luis, la mayor ciudad del Estado del Misurí en los Estados Unidos, la casa Stix, Baer & Fuller presenta todos los años las nuevas modas para otoño e invierno organizando en sus almacenes un desfile muy espectacular con motivo de un « Foreign Fair ». Este acontecimiento le permite al público en general documentarse sobre todo lo que se hace y lleva en lo que concierne a la moda nueva

y más especialmente en Europa ; por ser tan grande el número de vestidos, trajes, conjuntos, abrigos, etc. que fueron presentados este otoño, y también debido a la diversidad de su procedencia, las espectadoras más difíciles de contentar y los gustos más divergentes han podido indudablemente encontrar los artículos que mejor les convenían.

Entre los modelos de París, de Roma, de Londres, de



MARTY & CO., ZURICH

Quelques modèles présentés à St. Louis.
Some models shown at St-Louis (Mo).

Robe « Tournesols »,
avant-dernière à droite.
Model « Sun Flowers »,
second from right.
Photos Mack Giblin.

Fig. 1.

MARTY & CO., ZURICH

Robe de cocktail
en chiffon de soie bleu.
Blue silk chiffon cocktail dress.
Photo Lutz.



Florencia, de Bruselas, de Los Ángeles y de otros centros de producción, pudieron verse también los de procedencia suiza suministrados por casas de Zurich y, principalmente, por los señores Marty & Co., tan conocidos por los lectores de «Textiles Suisses». En estas páginas reproducimos algunos de estos modelos que fueron fotografiados durante la presentación. A los pocos días, los mismos modelos

suizos fueron nuevamente presentados al público de San Luis con motivo de otro desfile organizado por el gran diario «Globe Democrat». El vestido de noche «Tournesols» (mirasoles) de Marty (fig. 1, el segundo por la derecha) fue especialmente puesto de reñee por dicho periódico como uno de los más sensacionales que figuraban en el desfile.